

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

HandelsZentrum InterBusiness · Mai 2024 · Preis 4,00 Euro · Nr.5 (266)

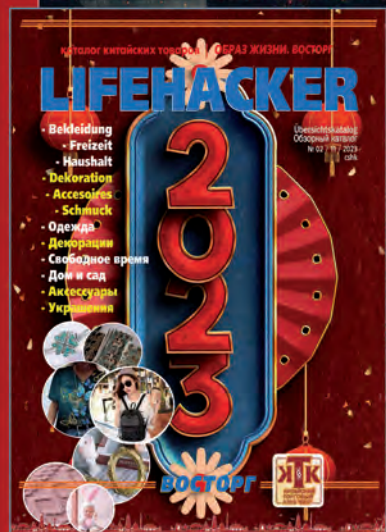
ЖТК

КИТАЙСКИЙ
ТОРГОВЫЙ
КЛУБ "689"

**ТЕСТЫ ПРОДАЖ
ТОВАРОВ ИЗ КИТАЯ
БЕЗ РИСКА**

- + ВОЗВРАТ ТОВАРОВ
- до 6 и до 12 месяцев +
- + ВОЗВРАТ ВЗНОСА +
- + ВЫСОКИЙ ДОХОД +

*в вашем
магазине!*



Optovik24.de/chinaclub



ГОТОВАЯ КУЛИНАРИЯ В МАГАЗИНЕ

Platz für Adressaufkleber

*noch nicht unsere Zeitschrift
abonniert? Formular auf Seite 38*

Bei Fragen zum Abonnement
abo@vela-verlag.de

NEU! Titelanzeigen
zu Sonderpreisen*
РЕКЛАМА
на первой стр.

* alle Infos per Email:
werbung@vela-verlag.de

INFO: 0159 01 29 29 56



Info@vela-verlag.de

KEILBACH GOLD
JUWELIER W. KEILBACH

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Приглашаем
к сотрудничеству!

keilbach-gold.de

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

Bleibtreustraße 32,
10707 Berlin
Gleich am Ku'Damm

☎ 05222-80-74-89

☎ 030-845-26-480

ЗАКАЗЫВАЙТЕ
НАШ НОВЫЙ КАТАЛОГ!



МАХИМА
MEDIA-VERLAG

0171-737 19 73 ВСЕГДА В НАЛИЧИИ!



Пополнение счёта с Lebara Cash Cards

SIMka®

Стартовый пакет | Без договора

- ✓ Быстрая активация карты
- ✓ Низкие тарифы в страны СНГ
- ✓ Безлимитные звонки по Германии

LTE
inklusive

Кто с нами, тот платит меньше!

Индивидуальный выбор интернет-пакетов

Тех-поддержка на твоём языке

10 евро баланс на счёту

Powered by



030-20 65 83 34
www.mobilka.de

Stand 01.10.2023. Angebot ist gültig bis auf Widerruf. Preise inkl. MwSt. Minutentaktung (60/60). Die AGBs erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.lebara.de/agb oder senden Sie eine E-Mail an agb@lebara.com. Die Gesamtübersicht der derzeit gültigen Angebote, Tarife, Konditionen und Preise finden Sie auf www.lebara.de. Lebara Limited, 25 Cophthall Avenue, London EC2R 7BP, Großbritannien, vertreibt diese SIM-Karte und stellt Ihnen Telekommunikationsleistungen zur Verfügung. Diese unterliegen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die Sie unter www.lebara.de/agb finden können. Druckfehler und Änderungen vorbehalten.

IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum
InterBusiness»

Ausgabe Nr. 5 (266) Mai 2024

Zeitungskennzahl: B 58740
Erscheinungsweise: monatlich
Einzelpreis: € 4,00
Jahresbezugspreis: € 48,00
Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0)86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0)86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de
www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg
IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201
SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,
G. Borisov, I. Smirnova
redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Ekaterina Dallingen
Tel.: 08671 / 929 85 72
Mob: 0176 / 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya
Tel.: 08671 / 929 85 73
Mob: 0159 / 01 29 29 56
o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung: Renate Günther
Tel.: 08671 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Silber Druck oHG www.silberdruck.de
Titelfoto: lacheev / Depositphotos.com

© 2002-2024 beim Verlag
Beilagen: USEDmarket GmbH

Alle рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок
Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de | www.knigomir.de
Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wostorg.de



Bild: Rawpixel. / Depositphotos.com

10

Есть идея!
Продукты по рецептам



Bild: Rawpixel. / Depositphotos.com

24

Деловой блокнот
Как применять аутсорсинг



Bild: EyeEm / Freepik.com

30

Сообщения
Firma24.pro — портал B2B для предпринимателей

От редакциистр. 6
Изменение порядка выхода газеты «Кругозор»
Наши сезонные «горячие» скидки

Новости издательствастр. 8
Экосистема «МИР» — необычная социальная система

Есть идея!стр. 10
Продукты по рецептам

Актуальная темастр. 12*13, 18
Готовая кулинария в магазине

Портрет магазинастр. 14*17
Мария Семёнова (MultiMarkt, Weiden, Sulzbach-Rosenberg): «Наш бизнес практически вечен!»

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 20

Деловой блокнотстр. 24
Как применять аутсорсинг

Маркетингстр. 28
Тредно ли вести Инстаграм, чтобы были продажи?

Сообщениястр. 30
Firma24.pro — портал B2B для предпринимателей

«Визитки» стр. 19
Новинкистр. 32, 34, 36
Абонемент | Купонстр. 38
Сервисный перечень стр. 40

— Anzeige



— Anzeige

Оптовик 24 24 Актуальная информация журнала «Торговый центр»

www.optovik24.de

Стартовая
ТЦ
Справочник
Сервис
Магазин
Блог
Архив ТЦ
Контакт



ОПТОВИК24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи в блоге на сайте журнала «Торговый центр»





Tel.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de



fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: www.optovik24.de

ROBARI

*Kochen Sie
mit Freude!*



offizieller
Online Shop



Qualitätssicherung



umweltfreundliche
Beschichtung



schnelle Lieferung



www.robari@eu



Robari GmbH-Halskestr. 31, D-47877 Willich - Telefon: +49 (0) 2154 9542838

E-Mail: info@robari.eu

www.Robari.eu

Telefon: 01729780578



Уважаемые читатели!

Что произойдет если вы объявите в вашем магазине, что **продукты питания теперь отпускаются также по рецептам**? У большинства покупателей возникнут (по меньшей мере) вопросы; часть покупателей, безусловно, испугаются; а другие поулыбаются и забудут. Если подойти к такой теме грамотно, то получится не что иное как вирусный маркетинг.

ВНИМАНИЕ!

Уважаемые покупатели!
С 1 июня в нашем магазине все продукты питания **теперь отпускаются также по рецептам!**

Все подробности -
в нашей группе на Телеграм

Разумеется, чтобы продавать товары по рецептам (кулинарным, конечно, не по аптечным, но в том и «фишка»), нужно заранее позаботиться о том, чтобы воплощение идеи осуществилось на практике. Об этом мы говорим в статье «**Продукты по рецептам**» под рубрикой ЕСТЬ ИДЕЯ! на стр. 10. А в публикации «**Готовая кулинария в магазине**» на стр. 12-13 и 18, вы найдете продолжение темы. После воплощения этой идеи прохожих на улице будет останавливать и наверняка привлечет в магазин вывеска: «**Теперь мы отпускаем продукты также по вашим рецептам!**»

Редакция журнала «Торговый центр», redaktion@vela-verlag.de

Изменение порядка выхода газеты «Кругозор»

В рамках подготовки, так называемой, **первой линии** наших проектов, к которой относятся: торговая платформа «**Восторг**», рекламный портал **Angebot.ru** и сайт для предпринимателей **Firma24.pro**, нам пришлось изменить график работы персонала издательства. В связи с этим выход газеты «**Кругозор**» сдвигается с конца/начала месяца **на середину**. Надеемся, что это временная мера и в ближайшие месяцы выход газеты вернется на прежние сроки.

Для поддержки наших проектов, так называемой, **второй линии** – платформы «**СНЕЖИНКА**» и экосистемы под рабочим названием «**МИР**», требуются **юристы** (в области медиа, финансов и корпоративного права), **бизнес-консультанты**, **маркетологи** (стратегический маркетинг) со знанием русского и немецкого языка, **программисты** различных профилей (кроме Wordpress).

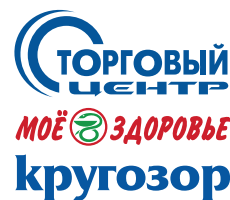


Внимание, требуется координатор проекта **Angebot.ru** со знанием русского языка и квалификацией **Senior Full Strack Developer** или соответствующим опытом работы в течение мин. 5 лет. Запрос на мейл: info@vela-verlag.de

Наши сезонные «горячие» скидки

Закрепите за собой **летние скидки на рекламу** в первый месяц лета – **долгосрочно**: на весь год или на рекламу в любые месяцы выборочно – до конца текущего года. На дополнительную рекламу в рамках вашей летней рекламной кампании мы предоставляем специальные **сезонные «горячие» скидки**. Данную скидку вы можете затем выборочно применять на размещение рекламы до конца этого года – в любой из месяцев на ваше усмотрение, либо использовать при последующем размещении рекламы на весь год. Также скидку можно применять по тем же принципам: на рекламу в газете «**Кругозор**» и, в скором времени, по мере наличия места – на рекламном портале **Angebot.ru** – это реклама на конечных потребителей в поддержку торговли вашими товарами в «русских» магазинах.

Размещение рекламы на портале **Angebot.ru** – возможно в любое время и на любые сроки. Однако количество, так называемых, **«больших» баннеров ограничено**. Их распределение запланировано на июнь, тем не менее – по наличию свободных мест. Посмотреть эскиз сайта можно набрав в браузере (на мобильных устройствах этот эскиз искажается): www.angebot.ru – вы увидите вверху, в середине и внизу сайта баннеры со словом **АКЦИИ**



ОПТОВИК 24

PROMARKET +

ВОСТОРГ

Unsere Kontakte:
werbung@vela-verlag.de
Тел.: 08671 929 85 72
Моб.: 0176 74 73 56 53
(WhatsApp)

Вкусный очень лимонад!
 Выпить каждый его рад!



Росинка



IBF Logistik und Trade GmbH
 International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Söben - Telefon: +49 7162 94711 0
 Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de

Выберите свой напиток «Очаково»

ОЧАКОВО
 НАТУРАЛЬНЫЕ НАПИТКИ



IBF Logistik und Trade GmbH
 International Food Trading



ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

КРУГОЗОР

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

Все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения;
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de



Экосистема «МИР» — необычная социальная система

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

В нашем обзоре мы продолжаем рассказывать о комплексе проектов, так называемой, второй линии, которые непосредственно входят в экосистему под рабочим названием «МИР». Напомним, что под проектами первой линии мы подразумеваем: **Wostorg.de**, **Angebot.ru**, представленные ранее, и сайт для предпринимателей **Firma24.pro**, который мы представляем на стр. 30 в этом выпуске.

В мире достаточно «необычных», т.е. экзотических (это правильный термин для них) социальных сетей: как например, **Mixi** в Японии («анимешная социалка»); **Cloob** в Иране (соединяет почту, поиск работы и является торговой площадкой); **LiveLib** (для книголюбов); **VERO** (общалка без рекламы). Кроме того существуют соцсети **ЯRus** (с возможностью монетизировать свое творчество); **Яппи** (Yappu - российский ответ ТикТоку); **NOW** (аналог Инсте); **Грустнограм** (черно-белая соцсеть); **Catster** (для кошек) и еще море социальных медиа со своими «необычными» курсами). А сервис **Mighty Networks** предоставляет возможность создавать собственную социальную сеть (до тысячи пользователей все бесплатно). Существуют также и социальные сети для деловых контактов типа **Xing**, **LinkedIn** и их национальные аналоги, **Профессионалы.py** и т.д. Тем не менее (во всяком случае согласно нашим поискам) в мире не существует ни одной социальной сети для бизнеса (т.е. включающую, кроме деловых контактов, еще маркетинговые инструменты, финансовые модули, ведение бизнеса и т.п.).

Такая, казалось бы, очевидная ниша, тем не менее явлением особенным не является: даже если создать такую сеть, то большинству предпринимателей это практически ничего путного не принесет.

Бизнесу, можно сказать, безусловно, не помешает социальная сеть, где можно вести бизнес и еще и налаживать деловые контакты, но больше смысла иметь контакты и к потенциальным частным клиентам. Но большинство как раз уже разобрали **Facebook**, **Instagram**, **YouTube** и **TikTok**. Почему же крупнейшие соцсети не спешат ввести полный комплекс услуг и для предпринимателей. На сегодня можно сказать: пытаются. И это не удается, прежде всего, потому, что для этого нужна кооперация – все сделать самому не удалось даже такому гиганту как **Google**. (вспомните неудачную попытку **G+**). Кооперация для таких крупных корпораций означает потерю доли рынка и рисковать никто не хочет. Все надежды возлагаются на ИИ (искусственный интеллект).

Между тем ИИ сам по себе ведет к кооперации (либо намеренному отказу от нее). В сотрудничестве между программистами с поддержкой искусственного интеллекта можно добиться больших результатов со сравнительно скромными ресурсами. Для этого должна быть подготовлена инфраструктура. И тогда программисты сами начнут объединяться в проекты (зачем им большие корпорации?) и продвигать собственные проекты. В рамках **открытой системы ресурсов (Open Source System)** это начнет происходить уже в ближайшее время. Одной из таких систем станет проект «МИР» (рабочее название). Здесь каждый предприниматель или частный пользователь сможет создать свою собственную «экосистему», соединенную со всеми необходимыми ресурсами. А, пожалуй, главная необычность данной социальной сети будет состоять в том, что каждый пользователь станет ее частью как участник и в качестве совладельца. Для экосистемы, которая строится самими участниками, не нужна крупная корпорация, достаточно будет построить инфраструктуру.

ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

Учаги для казана

Учаг с разборной дымоходной трубой

- 10 л Ø 358 мм 1908
- 12 л Ø 392 мм 1915
- 12 л Ø 405 мм 8601
- 15 л Ø 452 мм 6115-ukt015
- 16 л Ø 438 мм 1922
- 22 л Ø 520 мм 2097

Учаг

- 4,5 л Ø 295 мм 6066-uk08
- 7 л Ø 322 мм 6067-uk09
- 8 л Ø 352 мм 6067-uk18
- 9 л Ø 374 мм 6064-uk03
- 12 л Ø 405 мм 6068-uk012
- 15 л Ø 455 мм 6065-uk04
- 20 л Ø 374 мм 6075-uk15
- 22 л Ø 520 мм 6101-uk022
- 28 л Ø 564 мм 6074-uk028
- 30 л Ø 408 мм 6076-uk16

Учаг + кочерга

- 10 л Ø 358 мм 1885
- 12 л Ø 392 мм 2073
- 16 л Ø 438 мм 1892
- 22 л Ø 520 мм 2080

Мангал "Гриль" складной 0007

со складными ножками и съемным коробом для угля

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,5 мм
76,5 x 30 x 61 см
вес 8 кг

Дрова ALEKO "Premium" 0019



дуб 3,7 кг

1-конфорочная портативная газовая плита с автоматическим пьезоподжигом 3576

Размер: 34 x 27 x 11 см;
Размер кейса: 34,5 x 30 x 9,5 см;
Вес: 1,2 кг;
Вес в кейсе: 1,6 кг

Мангал "Идеал" складной 0235-2

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
90 x 70 x 30 см
со складными ножками и снимающейся полочкой
ножки и решётка не являются нержавеющей



СТАЛЬ
толщина 2 мм

съемные ножки

с кочергой

СТАЛЬ
толщина 2 мм

СТАЛЬ
толщина 2 мм

Многофункциональная походная печь OLYMP с накладным кольцом и сумкой для казанов 8 - 16 л 0613



СТАЛЬ
толщина 3 мм

Конструкция сборно-разборная
Размеры в собранном виде (ШхДхВ): 475 x 420 x 450 мм

Насадки на мангал "Сезам"



шампуры в набор не входят!

без мотора!

8091 для 9 шампуров
8111 для 11 шампуров

ширина регулируется (24-40 см), длина 62 см
с механической ручкой для регулировки поворота и набором для монтажа



шампуры входят в набор

механическая ручка или мотор 6800 mAh с аккумулятором (powerbank), USB-соединение

простой монтаж

1831 для 9 шампуров 50 см



ширина регулируется (24-38 см), длина 62 см



ширина регулируется (24-40 см), длина 62 см

Чугунная посуда



Крышка садж
для казана 8 л 7932
10 л 7949
12 л 7956

Крышка-сковорода

для казана 8 л 8168
10 л 7895

для казана 16 л 7918
22 л 7925



Решетки-гриль

круглая
Ø 42,5 см 7963

прямоугольная
40 x 46 см 8151



Узбекский казан

круглое дно, с крышкой из алюминия
8 л 6799 12 л 6829 22 л 6874
10 л 6805 16 л 6850



плоское дно, с крышкой из алюминия
4,5 л 1939 8 л 6782 12 л 6836 22 л 6867
6 л 1946 10 л 6812 16 л 6843

Котелок чугунный эмалированный на ножках

7 л 0728
10 л 0735



Казан ROM

Алюминиевое литье
Антипригарное покрытие

2399 4,5 л Ø 24 см
2340 7,5 л Ø 28 см

Самовар

на углях или на дровах 5 л
0026



труба в комплекте

НЕРЖАВЕЙКА
1,2 мм

Кастриулы в форме казана



2 л 6084-k20

Казан "Азия"
2,4 л 2398
4,3 л 2399
7,5 л 2341
9 л 2342

Казаны походные алюминиевые



с крышкой-сковородой
3 л 6077-kr30

с крышкой и дужкой
6 л 6078-k60
10 л 6055-kr100

Казаны татарские алюминиевые



с крышкой
4,5 л 6003-k45
6 л 6088-k60
7 л 6004-k70
9 л 6005-k90
12 л 6072-k120

с крышкой и дужкой
15 л 6070-k150
22 л 6102-k221
28 л 6006-k281

Подставки под татарский казан



с крышкой и дужкой
4,5 л 6056-kr45
6 л 6087-kr61
9 л 6080-kr90
12 л 6071-kr120
15 л 6069-kr152

Ø 30 см 4,5 л 6096-1070-1
Ø 32 см 7 л 6097-1070-2
Ø 53 см 22 л 6109-1022
Ø 58 см 28 л 6083-107

Наборы шампуров в чехле



5010 6010
50 см 60 см
10 шт. 10 шт.

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
5020 6020
50 см 60 см
20 шт. 20 шт.

Наборы шампуров



5001 6001
50 см 60 см
плоский профиль, 10 шт.
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 50 см
ширина 10 мм

6006
60 см
плоский профиль, 6 шт.
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
длина 60 см
ширина 20 мм

Шампуры с деревянной ручкой



НЕРЖАВЕЙКА 8886
80 x 2 x 0,3 см

Решетка для гриля



хромированный металл
Ø 44,5 см
3170

Набор для барбекю



2883
щипцы: 35,5 см,
лопатка: 38 см,
вилка большая для барбекю: 38 см

Продукты по рецептам

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Какие блюда готовят домохозяйки из продуктов, купленных в вашем «русском» магазине? Если собрать опыт покупателей в одном месте, наверняка получится хорошая кулинарная книга. А что, если отпускать продуктовые товары по рецептам, выписанному не аптекой, а домохозяйкой? В каком-то смысле так поступают в супермаркете Kochhaus из берлинского Schöneberg. Продукты располагаются на 160 квадратах магазина по рецептам: «В день вы можете выбирать из 18 различных блюд», – рассказал соучредитель Карл Дитрих в интервью на сайте worldsoffood.de (ссылка в публикации этой статьи в нашем блоге на сайте журнала). Ингредиенты для представленных «блюд» расфасованы по разным порциям – в зависимости от необходимости. Тут же рекомендуется подходящее вино и бесплатно прилагается рецепт готовки «zum mitnehmen», причем с указанием времени подготовки и усилий по приготовлению блюда. Нужно заметить, что гости магазина могут проверить свои навыки во время так называемой «живой кулинарии» (Live-Cooking), а вечерние мероприятия включают дегустацию вин или кулинарные демонстрации. Кто хочет улучшить свои навыки, может записаться на кулинарные курсы.

За исключением шеф-повара и кухонного мастера Бенджамина Рендторфа, ни один из основателей Kochhaus не имеет гастрономического образования. Если организовать в магазине отдел кулинарии на постоянной основе, то идею берлинского магазина можно объединить с предложением готовых блюд на вынос. Таким образом, для открытия секции готовой кулинарии совсем не обязательно во всем разбираться самому, достаточно привлечь опытного кулинара и хороших поваров. И такие, безусловно найдутся в окрестностях вашей торговой точки и даже среди ваших покупателей.

Безусловные преимущества концепции такого магазина: вы получаете все ингредиенты в одном месте. Вам не придется ходить по разным продуктовым магазинам в поисках нужных ингредиентов. Поэтому стоит проверить – есть ли в вашем магазине все ингредиенты для приготовления любимых блюд ваших покупателей? Например, для плова или гречки с грибами? Это немаловажный аспект с точки зрения построения постоянного продуктового ассортимента.

Можно подтрудиться и опросить покупателей: какие блюда они готовят из продуктов «русского» магазина? Наверняка, многие покупатели не откажутся поучаствовать в таком опросе (на вашем сайте, в соцсетях, в Whatsapp и Telegram или в виде анкеты на распечатанном листке) и поделятся «горячем десяткой» (либо даже «двадцаткой») названий любимых блюд. Чтобы полнее использовать место на листочке можно указать «параллельный» перечень блюд, согласно имеющемуся ассортименту, где покупатели могут добавить свои примечания **«Что вы готовите дома с удовольствием»:**

- Блюда из мяса: ...
- Блюда из рыбы: ...
- Блюда из круп: ...
- Блюда из макаронных изделий: ...
- И т.д.: ...

Чтобы поддержать новое направление – открытие кулинарного раздела, можно пригласить в помощь местных умельцев, самородков и специалистов – из хозяек, являющихся вашими покупателями. В Германии не запрещено готовить дома еду с целью ее реализации на продажу. Вы можете покупать такую еду у домохозяек и продавать ее в магазине. Конечно, более оптимально обзавестись кулинарным цехом и там предложить поработать местным талантам, которых можно затем взять на работу или предложить им подрабатывать по определенному графику.

Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!

Оптовик 24

Супермаркет



БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА



«МАТИАС» – ЭТО ОТБОРНОЕ ФИЛЕ СЕЛЬДИ,
ВЫЛОВЛЕННОЙ В ЧИСТЕЙШИХ ВОДАХ АТЛАНТИКИ.
НЕЖНОЕ ФИЛЕ ПРЕКРАСНО И КАК САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ БЛЮДО,
И КАК ИНГРЕДИЕНТ ВАШИХ ЛЮБИМЫХ ЗАКУСОК И САЛАТОВ.

SIBERIA GROUP

Ulan GmbH
In der Kühweid 2a, D-76661 Philippsburg
Tel.: +49(0)7256-92592 0
www.ulan.de

Leis GmbH
Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49(0)531-23769 0
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49(0)9203-97380 0
www.slco.info

Готовая кулинария в магазине

Отдел кулинарии – это место продажи готовых блюд и пищевых полуфабрикатов. В Германии такой отдел называется – Kochabteilung, но он, как правило, сильно отличается от кулинарных отделов в российских супермаркетах. В основном немецкие супермаркеты не конкурируют с отдельным форматом торговли – имбисами готовой еды. В этой области для «русских» магазинов открывается некая ниша – отделы кулинарии с богатым предложением интернациональной кухни.

Кулинария – как важное направление в торговле – позволяет минимизировать отходы от реализации товара, сократить количество неликвидов и получать больше прибыли. Запустить собственное кулинарное производство под силу даже самому небольшому магазинчику. Можно начать с малого и вырасти до крупного поставщика готовой еды и свежих полуфабрикатов в городе и окрестностях. Как выяснили специалисты, если в супермаркете есть кулинарное производство, поток его клиентов возрастает на 30%.

Открытие отдела кулинарии

Готовые блюда и полуфабрикаты давно пользуются повышенным и стабильным спросом. Большинство людей давно перестали самостоятельно лепить пельмени, а просто покупают их в магазине. Также обстоят дела и с готовыми блюдами. По принципу «Устроим себе дома ресторан», многие приобретают готовые и полуготовые к употреблению блюда. Главными «поставщиками» являются китай-

ские и итальянские рестораны и общепиты. Но наряду с пиццей и китайскими «весенними рулетами» (Frühlingsrollen) жители вашего города могли бы покупать плов или голубцы в вашем «русском» магазине.

Трудности с внедрением готовой кулинарии в розничной торговле связаны с невозможностью уверенно прогнозировать спрос на те или иные свежие блюда, которые в отличие от заморозки невозможно хранить продолжительное время. Даже при наличии большого потока посетителей нельзя быть уверенным в покупательских предпочтениях, для этого требуется опыт и, следовательно, постепенное развитие дела. Понадобится реклама – во всяком случае сначала. И это должна быть добротная сделанная реклама, способная сработать сразу. И понадобится с самого начала удивить покупателей не только вкусом, но и каким-то новшеством и некоторым разнообразием. Иными словами: с самого начала нужно расставить правильные акценты.

Отдел кулинарии – это место продажи готовых блюд и пищевых полуфабрикатов. Концепция такого отдела должна быть предельно гибкой и учитывать местоположение магазина, национальной специфики и особенностей конкретного региона. Несмотря на растущий спрос на готовую еду, открытие кулинарного отдела требует обдуманного решения. Важно оценить свои возможности и потенциал местного рынка.

Отдел готовой кулинарии поначалу можно развивать на основе уже имеющихся мясного и рыбного отдела. Добавлять в предложение соусы и готовые блюда наиболее продолжительного срока хранения. Подготовить план введения в ассортименте готовых продуктов и полуфабрикатов: маринады для шашлыка и мясных блюд, отварная картошка, гречка жаренная с луком, тушеная капуста и вплоть – до котлет и готовых к употреблению салатов, беляшей, пирожков, чебуреков и даже кондитерских изделий на заказ.

Кулинарный ассортимент

Обычно по мере работы кулинарного отдела вырабатывается оптимальная карта блюд, включающая в себя то, что всегда продается: кури-гриль, куриный шашлык, киевские котлеты, шницель «по-министерски», домашние котлеты, всевозможные колбаски, стейк из семги, свиные эскалопы. К данному перечню периодически добавляются сезонные или праздничные разносолы. Небольшие магазины могут включить в отдел готовой кулинарии также хлебобулочные изделия и кондитерские товары, а также приготовление блюд на заказ: от маринадов до плова и т.д. Например, в российских супермаркетах ассортимент кулинарного отде-



ла в зависимости от покупательского спроса традиционно включает блюда из птицы, мяса (свинина, говядина, баранина, рубленые изделия), рыбы, овощей. Стандартная линейка блюд составляет около 30 позиций (15-20 основных блюд плюс салаты).

Что можно предлагать в кулинарном отделе (неполный список):

- ◆ **Мясные и куриные готовые блюда:** мясные рулеты, шашлыки. Куры-гриль, запеченное в духовке мясо всегда пользуются спросом у покупателей;
- ◆ **Рыбные блюда:** рыбные котлеты, стейки, фаршированная рыба;
- ◆ **Другие готовые блюда и гарниры:** плов, голубцы, рагу, отварные картофель и овощи, фаршированный перец, лапша и паста,пельмени, манты, вареники, супы;
- ◆ **Готовые салаты, винегреты, маринованные овощи, соусы, десерты;**
- ◆ **Закуски:** колбасные, мясные и овощные нарезки; холодец, паштеты;
- ◆ **Мучные изделия:** выпечка (сдобные булочки, бублики, пончики), лепешки, блины, сырники, багеты, пироги, беляши, лаваш, самса, чебуреки и кондитерка (слоенные пироги и трубочки, ватрушки, сочники, мафины, капкейки, кексы, коржи, печенье, торты, рулеты и пирожное).
- ◆ **Свежие полуфабрикаты:** салатные наборы, маринады, тесто;
- ◆ **Прочее:** горячие и прохладные напитки, кисель, компот, квас, морс.

Кулинарный цех

Кулинарный цех может обеспечить приготовление мучной продукции, а также изделий из мяса, рыбы, овощей, фруктов, молочных продуктов, круп. Подразделение цеха на горячее и холодное отделения – обязательное правило, соблюдаемое для эффективной и безопасной работы поваров. Но отдельно нужно работать как с мясными блюдами, так и рыбными, и с салатами.

В зависимости от объемов производства и перечня предлагаемых блюд, кулинарный цех может иметь несколько участков в одном помещении, где могут быть выделены производства мясных, рыбных,



овощных блюд, а также для кондитерских и хлебобулочных изделий.

Самым доходным производством считается салатное (популярный продукт, издержки на который невелики). Производство мясных блюд – вторых по популярности, требует куда более серьезного подхода к оснащению. Могут потребоваться пароконвектоматы (они не только удобны в использовании, но и сохраняют до 20% веса исходного продукта), жарочные поверхности, духовые шкафы. Для обеспечения комфортных условий работы в комплект к ним приобретается вытяжной зонтик из стали. Как для салатов, так и для мясных блюд необходим и вакуумный упаковщик, который позволит сохранить свежесть и вкус продукции.

Возможное оборудование цеха:

- ◆ **Тепловое:** печи, жарочные поверхности, пароконвектоматы, грили, варочные аппараты, жаровые шкафы;
- ◆ **Холодильное:** холодильные и морозильные шкафы, камеры или лари, шкафы шокового охлаждения;
- ◆ **Хлебопекарное и кондитерское:** тестомесы, конвекционные печи, печи для выпечки, миксеры;
- ◆ **Электрическое:** мясорубки, овощерезки, хлеборезы, куттеры, измельчители, миксеры, весы;
- ◆ **Другое:** производственные столы, вытяжные зонты, стеллажи, посудомоечная машина и моечная ванна.

Создание собственного хлебопекарного цеха позволяет поднять продажи хлеба в 2 раза. Это происходит не только за счет улучшения качества продукции, но и за счет расширения ассортимента. Даже если покупатель не соблазнится на один из видов хлебобулочных изделий, ему точно приглянется что-то из остального румяного ассортимента.

Для поддержания должного уровня гигиены используйте оборудование из нержавеющей стали. Гигиена вообще должна стоять во главе угла. Во-первых, ваши покупатели должны быть уверены в свежести и пользе блюд, а, во-вторых, не стоит давать контролирующим государственным структурам лишний повод для придинок. Установите раковины, сушилки, в обязательном порядке присутствие и моечной ванны. Грамотно оснащенный гастрономический цех способен принести ощутимые деньги, общий рост торговли и – следовательно – окупится неоднократно.

Интеграция производства в магазин должна осуществляться в соответствии с трезвым расчетом, нацеленным на то, что это добавит привлекательности магазину и увеличению выручки с одной стороны, с другой какие это потребует инвестиции, и как увеличит операционные расходы.

Окончание на стр. 18

Мария Семёнова, MultiMarkt (Weiden, Sulzbach-Rosenberg): «Наш бизнес практически вечен!»

В баварском административном округе Верхняя Франкония среди прочих городов хотелось бы выделить г. Вайден (43 тыс. жителей) и Зульцбах-Розенберг (20 тыс.). Оба города основаны давным-давно (первый насчитывает 800 лет, второй – 1000), оба включают жилые массивы привлекательной исторической застройки и этим вызывают живой интерес среди приезжих. И в каждом из них на протяжении ряда лет торгует по русскому магазину с одним названием MultiMarkt. Расстояние между магазинами 40 км.

Два магазина лучше, чем один? Конечно!

– У моих магазинов не только название одно и те же, – говорит Мария Семёнова, хозяйка обоих магазинов. – Они имеют примерно одинаковую торговую площадь, по 170 кв. м. каждый. Номенклатура продаваемых товаров также почти идентична. Цены на одни и те же товары в основном поддерживаются одинаковые. В вайденском магазине (назовём его MultiMarkt №2) 5 сотрудников, в зульцбахском MultiMarkt № 1 – трое. Поскольку население Вайдена в два раза больше, чем Зульцбаха, то, естественно, и оборот, и выручка магазина №2 заметно выше, чем у №1. Моя семья проживает в Зульцбах-Розенберге, 4 дня в неделю я работаю в магазине этого города. Сегодня четверг, я работаю в Вайдене, поэтому и пригласила вас для бесе-

ды в этот город. Магазин №2 веду с 2016 г., №1 – с 2010-го. Согласитесь, ведь два магазина в любом случае лучше, чем один, не так ли?

– Конечно. Какие оптовики поставляют товары?

– Основные поставщики – это Lackmann, Monolith Ost, SLCO, IBF, LEON, OLYMP, UNKURI, ДЖИНН. Ещё есть другие, помельче. Одежду турецкого и польского производства закупаем у разъездных оптовиков.

– Вести два магазина в два раза сложнее, чем один?

– Я бы так не сказала. Здесь трудно назвать конкретную цифру. Может быть, раза в полтора сложнее. В работе мне очень помогают мои славные сотрудницы, компетентные, отзывчивые, дружелюбные, обаятельные... Каждый покупатель может рассчитывать на индивидуальный подход со стороны персонала. Поч-



ти все продавщицы работают со времени открытия магазинов.

– Вижу, вы сильная женщина. Коня на скаку остановите?

– Конечно! А потом ещё и в горящую избу войду! (улыбается). Наверное, на подобной работе просто необходимо быть достаточно сильной. И я, кажется, справляюсь.

– Об ассортименте, пожалуйста...

– Что касается продовольственного, то он соответствует обычному ассортименту среднего русского магазина. Это значит, что в магазинах предлагается товар всех продовольственных групп. При этом свежее мясо продаётся лишь в магазине №1. Помимо продтоваров, у нас можно приобрести и промышленные. В магазине №2 это одежда, некоторые хозяйственные товары, изделия из золота и серебра, книги, посуда, сувениры, поздравительные открытки, косметика. Здесь выбор почти всех этих позиций умеренный. Что же касается магазина №1, то здесь под промтовары выделен отдельный торговый зал. Здесь предлагается широкий выбор одеж-



Магазин «MultiMarkt» в Вайдене

ды на разные сезоны, поясные ремни, трикотаж, головные уборы, книги, настольные игры, ювелирные изделия, столовая и кухонная посуда, хрусталь, игрушки, религиозная атрибутика, оборудование для сауны, косметика, сувениры. Отмечу, что мои магазины торгуют и таким «устаревшим» товаром, как галоши. В месяц продаём их, в зависимости от сезона, примерно 20-30 пар. Покупают их в основном жители сельской местности для сельхозработ.

А вы пробовали селёдку на гриле? Знаете, как вкусно!

– Стоп! Вы назвали среди прочих промтоваров книги. Я не ослышался?

– Конечно, нет. Да, в моих магазинах неплохо продаются книги на русском языке. В вайденском магазине №2 продаётся до 50-60 томов в месяц, в зультбахском №1 – поменьше, до двух десятков. Старую отслеживать поступление новинок книжного мира. Знаю из ваших публикаций, что книги занимают весьма скромное место среди ассортимента большинства русских магазинов Германии. Но вот в моих магазинах иная ситуация. Может быть, одной из причин этого является значительный процент русскоговорящего народа среди местных жителей.

– Каковы скидки на товары?

– Особых скидок не практикуем, вернее, они редки. Сейчас установили временные скидки на некоторые сорта гречки и сгущёнки. В тех нечастых случаях, когда срок хранения того или иного продукта близится к завершению, сбрасываем цену на этот товар до более умеренной. Учёта постоянных покупателей не ведём.

– Есть в ваших городах магазины-конкуренты?

– В Вайдене торгует крупный сетевой магазин примерно нашего профиля. Но у нас и у них товары в основном от разных поставщиков, разных производителей, так что конкурентом этот магазин трудно



Мария Семёнова – хозяйка двух магазинов



Фруктово-овощной отдел



Подарочные наборы



Безалкогольные напитки



Алкогольные напитки



Развесные конфеты и в коробках



Множество сортов печений



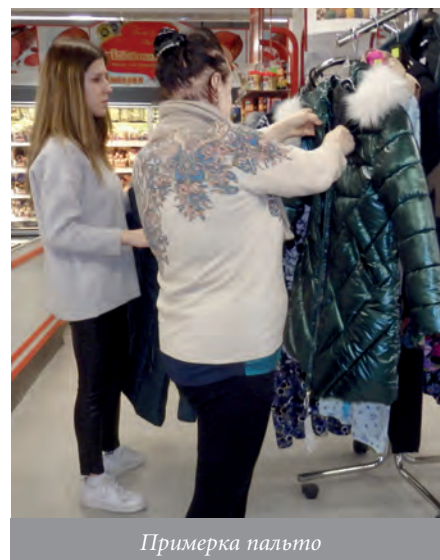
Сухие снеки



Бытовые товары



Ювелирные изделия



Примерка пальто

назвать. Неподалёку расположен LIDL. Но у нас и у этого магазина тоже разные товары. Правда, из-за того, что LIDL широко торгует овощами и фруктами, мы предлагаем лишь ограниченный выбор этих позиций. В Зульцбах-Розенберге конкурентов у нас вообще нет.

– **Иные магазины, кроме продаж, практикуют приготовление блюд и/или полуфабрикатов...**

– И мы практикуем. Маринуем на продажу мясо для шашлыков, готовим популярную приправу «аджику», готовим и продаём наразвес

корейский салат, малосолим огурцы. Всё это пользуется активным спросом среди покупателей.

– **Продаёте что-нибудь предприятиям общественного питания?**

– Конечно, продаём. В магазине MultiMarkt Вайдена несколько кафе и закусочных закупают у нас мороженое, солёную сельдьку, замороженную рыбу, ещё кое-что. Интересный факт: в некоторых кафе промывают водой купленную у нас солёную сельдь и потом грилят её! Говорят, получается очень вкусно!

– **Занимаетесь ещё чем-либо, кроме торговли и приготовления полуфабрикатов?**

– Занимаемся. В обоих магазинах принимаем посылки, сотрудничаем с фирмой Janzen. Магазин №1 оказывает клиентам почтовые услуги, сотрудничает в этом с DHL. Туристических услуг пока не оказываем, но, если это может оказаться выгодным, не отказались бы от того, чтобы рассмотреть соответствующие предложения.

– **«Реклама – двигатель торговли». Как и где рекламируетесь?**

– Это выражение мне хорошо известно, и всё же мы нигде не рекламируемся, если не считать странички в интернете. Не считаем необходимым рекламироваться: нас хорошо знают в наших городах, да и во всём регионе.

Когда хобби становится любимой работой...

– **Мария, каковы ваши приоритеты?**

– Свежесть и доброкачественность продовольственных товаров, чистота в магазинах, обоюдная предупредительность и взаимоуважение по обе стороны прилавка...

– **Сколько покупателей в день обслуживаете?**

– В магазине Вайдена до 70-100 человек в день, это в «обычные» дни. В пятницу и субботу, а также в предпраздничные дни, в этом мага-



Колбасный отдел

зине бывает до 120-150 покупателей. Зульцбах-Розенберг, как было сказано, примерно в два раза меньше Вайдена, соответственно и покупателей к нам приходит поменьше.

– Месторасположением магазинов довольны?

– Почему нет? Расположены они, можно сказать, в «спальных» районах, неподалёку от центра. Автостоянки располагают достаточным количеством мест. Неподалёку остановки автобусов, немного подалее – железнодорожные станции.

– Несколько слов о себе, пожалуйста...

– Наша семья переехала в Германию из Казахстана, где я руководила почтовым отделением, в 1997 г. Сначала поселились в г. Дессау, это бывшая ГДР, там я работала в русском магазине. В 2010 г. переехали в Зульцбах-Розенберг. У меня трое детей: дочери Элина (32 г.) и Валерия (21 г.), сын Антон (26 лет). Я счастливая бабушка: внуку Леандро 4 года, внучке Мери 7 месяцев. Валерия работает у нас в штате.

– У вас хватает времени на досуг, на хобби?

– Одним из моих хобби является стряпня. Очень люблю готовить, могу на кухне хоть весь день провести, и не заскучаю, и не устану, и дело найдётся. Моим домашним особенно нравятся бешбармак, манты, плов из свинины и/или утиного мяса в моём «исполнении». И ещё моё хобби, давно ставшее профессией, – это моя работа. Магазин для меня – это как бы моё любимое живое существо. С ним я утром здороваюсь, на исходе дня прощаюсь. Меня греет убеждение, что наш бизнес, «русская» торговля, в Германии практически вечен!

*Интервью провёл
и статью подготовил
Георгий БОРИСОВ, фото автора*

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



Элитный алкоголь



Овощные консервы



Развесные колбасные изделия



Многообразие икры



Рыбные деликатесы



Салаты



Бакалейный товар



Для любителей рыбки

Готовая кулинария в магазине

Окончание, начало на стр. 12-13

Наличие кулинарного отдела в магазине приносит прибыль и множество других преимуществ. Когда какой-либо продуктовый товар «залеживается» на полках, то эффективней простого списания будет отправить его на кухню для термической обработки и продажи в качестве готового блюда. Еще один приятный аспект – кулинария при магазине значительно повышает количество и лояльность покупателей.

Организация работы кулинарии

По большому счету можно сказать, что для современного и конкурентоспособного ритейлера наличие собственной кулинарии и пекарского цеха – атрибут обязательный. Стеллажи для супермаркетов должны наполняться и собственной продукцией. Однако не стоит кидаться в омут с головой, необходимо четко осознавать как свои возможности, так и возможности района, в котором расположен магазин. С точки зрения рациональности, имеет смысл создавать технологическую гастрономическую зону в магазинах с пропускной способностью в 2000 человек в день.

Основной ассортимент продукции в отделе готовой кулинарии приносит 100% прибыли, а более сложные блюда, как салаты, гарниры и т.д. дают прибыль в 3-4 раза выше себестоимости.

Для поддержки нового дела можно пригласить в помощь местных талантливых кулинаров – хозяек, которые умеют и любят вкусно готовить (и не прочь подрабатывать). Немаловажное условие – соблюдение правил гигиены и антисанитарных норм. Кроме того вам необходимо провести – т.н. **Infektionsschutzbelehrung**, что ранее называлось: Gesundheitszeugnis (подробности – в ссылках к публикации это-



го материала в блоге на сайте журнала). Кстати, пока вы не продаете 20 блюд в день, беспокоится о проверке со стороны Lebensmittelkontrolle будет преждевременным, но лучше все делать правильно с самого начала.

Для отдельных видов блюд можно применить «гибридную тактику»: часть блюд (по какому угодно выделенному критерию) можно готовить в домашних условиях и потом доставлять в магазин. Хотя это не запрещается законом, ответственность за качественные характеристики готовой кулинарии лежит на владельце магазина, но все же не исключена проверка прямо на дому со стороны контрольных инстанций. Ваши помощники, готовящие еду в домашних условиях, должны соблюдать на кухне идеальную чистоту и быть знакомы с предписаниями законоположений согласно Infektionsschutzbelehrung.

Одной из распространенных причин, по которым покупатели обращаются к кулинарии, – нехватка времени на готовку дома. Нередко просто хочется чего-то нового, приготовленного «по-домашнему». Тенденция покупки готовых блюд продолжает неуклонно расти. Поэтому следует задуматься и о доставке кулинарии на дом.

Концепцию проекта отдела готовой кулинарии можно представить покупателям как «ИндиФуд» – экзотические, интернациональные специалитеты. К русским и другим блюдам можно добавлять новинки из разных стран, постепенно формируя базовое предложение.

Правильное ведение широкого ассортимента в отделе готовой продукции может привлечь в магазин новых постоянных покупателей и сделать торговую точку хитом посещаемости вашего города и окрестностей. Если еще несколько лет назад полуфабрикаты и продукты, готовые к употреблению, по большей части числились едой для одиноких людей, то сегодня замотанные работой мужчины и женщины абсолютно не склонны тратить свое свободное время на самостоятельное приготовление пищи. Поэтому стремление покупателя приобрести к столу готовые блюда с каждым годом все более возрастает. Эта тенденция, особенно заметная в крупных городах, настоящий подарок для супермаркета, который может организовать у себя прибыльный отдел кулинарии.

*Подготовила Татьяна Васильева,
по материалам: Retail.ru,
cubetorg.ru, ekam.ru*

ost-west REISEN  *Международная ассоциация авиаперевозок*  *Deutsche Bahn AG*

Приглашаем к сотрудничеству Русские Магазины
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Выезы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
www.OLYMP_OTPUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР
www.msexpress.be

 **а также деликатесы:**
- балык из осётра
- классическое филе осётра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur 

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА ✓ газеты
периодических изданий ✓ журналы
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Grass und Einzelhandel • Export-Import

EI Firma Novikov

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• Хозяйственные товары

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf
Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ

9-ти званной целительницы ясновидящей  Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдвоем долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех.
Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненноважные каналы:
любовь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление.
Помогу избавиться от алкогольной
и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 04 443 - 64 55 90
49408 Dinklage 0179 - 555 81 67

Оптовик 24

www.optovik24.de

Подробная информация:
по тел.: +49 (0) 8671 929 85 70
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

INSEL ANZEIGE 

Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.:
08671 929 85 72

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

ПОДПИСКА НА САЙТЕ

www.neue-semljaki.de

12 выпусков – 56,- € в год!

Тел.: 0 52 51-689 33 59



• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

24 часа. Сиделки к пожилым людям.
Агентство Олигер Тел.: +49 (0) 176 740 600 87

Купон коротких объявлений - стр. 38
или мейл: werbung@vela-verlag.de

ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
тел.: 08671 929 85 70
моб.: 0176 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

www.**ANGEBOT**.RU

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕКЛАМЫ НА ПОРТАЛЕ

Мов.: 0159 01 29 29 56
werbung@vela-verlag.de

Оптовик 24  Актуальная информация журнала «Торговый центр»

www.optovik24.de

Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазины Блог Архив ТЦ Контакт

ОПТОВИК24 - ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ С ПОСТАВЩИКАМИ!

 Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи в блоге на сайте журнала «Торговый центр» 

fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: www.optovik24.de

Tel.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de



Хотите издать собственную книгу?
Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

 Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мейл: kniga@vela-verlag.de
или по тел.: 08671 / 929 85 75

www.knigomir.de

В Германии создали пиво на основе березового сока

Житель Лейпцига Себастьян Рикер изобрел пиво на березовом соке. Об этом сообщила газета Bild am Sonntag. Новый сорт напитка мужчина назвал Birkenzauber, что переводится как «Березовая магия». Над новыми идеями пенного немец работает уже много лет, говорится в материале. Этой весной Рикер был в лесу в Саксонии, где набрал 130 литров березового сока. Именно его впоследствии немец и сделал ключевым ингредиентом для своего пива. Мужчина создал 600 литров пива. Для этого он использовал шампанские дрожжи, хмель и солод. Содержание алкоголя в получившемся пиве составляет 6,5%, передает РЕН ТВ. Как отметил пивовар, пиво получилось слегка сладковатым на вкус, с нотками крыжовника, винограда и цитрусовых. // foodnewstime.ru

Потребление кондитерских изделий в мире к 2028 г. может вырасти на 10,6%



Объем мирового потребления кондитерских изделий к 2028 году может вырасти на 10,6% по сравнению с 2023 годом и составить 69,7 млн тонн. Об этом пишет ТАСС со ссылкой на презентацию заместителя директора федерального центра «Агроэкспорт» Евгения Зайцева. Россия находится на 6 месте в мире по объемам продаж кондитерских изделий, – отметил эксперт. По данным «Агроэкспорта», ежегодно мировое потребление растёт на 4,4%. Быстрее всего росли продажи шоколадных батончиков (+34,8%), вафель (+28,2%), сладкого упакованного печенья (+25,9%), шоколадной плитки (+18,1%). Драйвер — молочный шоколад. Самый быстрорастущий сегмент батончиков — белый шоколад. // DairyNews.today/agrotrend.ru

Эксперт отметил, что Россия находится на 6 месте в мире по объемам продаж кондитерских изделий, – отметил эксперт. По данным «Агроэкспорта», ежегодно мировое потребление растёт на 4,4%. Быстрее всего росли продажи шоколадных батончиков (+34,8%), вафель (+28,2%), сладкого упакованного печенья (+25,9%), шоколадной плитки (+18,1%). Драйвер — молочный шоколад. Самый быстрорастущий сегмент батончиков — белый шоколад. // DairyNews.today/agrotrend.ru

Розничная торговля стала самым популярным видом регистрируемого бизнеса в 2023 году в РФ

Компания «Деловая среда» (дочка Сбера) рассказала о том, какой бизнес регистрировали россияне в 2023 году. Согласно аналитическим данным, наибольшее число бизнесов было открыто в Москве, Московской области, Краснодарском крае, Санкт-Петербурге, Ростовской области, Свердловской области и Республике Башкортостан. Среди топ-10 наиболее популярных сфер бизнеса значительный прирост показали деятельность в сфере телекоммуникаций (+150%), производство кинофильмов и телевизионных программ (+72%), рекламная деятельность (+55%), торговля автотранспортными средствами (+48%), сфера операций с недвижимым имуществом (+44%), и деятельность в области информационных технологий (+33%). В абсолютном выражении самым популярным видом бизнеса, который предприниматели регистрировали в прошлом году, стала розничная торговля. Затем идут пассажирские и грузоперевозки, оптовая торговля, строительство и операции с недвижимостью, общепит, персональные услуги, торговля автомобилями и мотоциклами, а также их ремонт. Замыкает десятку, как и в прошлом году, сфера IT. Последняя показала прирост в 10% относительно 2022 года. // [New Retail](http://NewRetail)

Amazon закрывает «умные» кассы в продуктовых магазинах в США



Amazon закрывает «умные» кассы с технологией Just Walk Out, которая позволяла клиентам брать товары и выходить без прохода через кассу в продуктовых магазинах, пишет Bloomberg. В таком формате работали 27 из 44 магазинов в США. Причина отказа от технология – массовые жалобы покупателей.

Часто они получали чеки лишь через несколько часов после выхода из магазина. После отказа от Just Walk Out вместо нее в большинстве магазинов Amazon Go будут использоваться «умные» тележки Dash Carts, которые уже применяются в некоторых торговых точках. Покупатель будет самостоятельно сканировать товар через специальный планшет, встроенный в ручку тележки, и только после этого складывать в нее товар. // retailer.ru

Обновленная «Балтика 7» готова покорять мир



За три десятилетия сорт «Балтика 7» стал настоящей визитной карточкой российского пивоварения. Сорт знают на большинстве континентов – он экспортируется на рынки десятков стран и имеет более 20 российских и международных наград. В 1994 году новинка сразу получила признание потребителей, а сегодня, в эпоху возрождения российского пивоварения, готова снова покорять мир. Используя многолетнюю экспертизу, российский солод и уникальный хмель, пивовары компании разработали для сорта новую рецептуру. Новая «Балтика 7» стала плотнее, гармоничнее и намного ароматнее – хмель для продукта вырастили на самом Алтае. Немного истории: первый рецепт премиального пива «Балтика №7» родился ровно 30 лет назад и был приурочен к Играм доброй воли, которые проходили в 1994 году на родине бренда в Санкт-Петербурге. Сорт занял прочное место эталона российского пивоварения – его можно купить на шести из семи континентов, а в потребителях, как в России, так и за рубежом, никогда не было недостатка. // foodnewstime.ru



**САНТА
БРЕМОР**



**ПОПРОБУЙ
ПО-НОВОМУ**

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ

PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

ДЛЯ РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖИ ОБРАЩАТЬСЯ К:

- SIBERIA GROUP
(Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

+ программное обеспечение + техническая поддержка
+ широкий выбор платежных терминалов

1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица

DIGITALE KUNDENKARTE

КАРТА ЛОЯЛЬНОСТИ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦИФРОВОЙ МИР

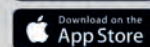
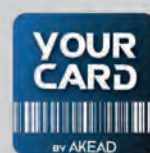


ВЫГОДНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

- Прямая СВЯЗЬ между магазином и покупателем
- Быстрая РАССЫЛКА рекламных акций
- СКАНИРОВАНИЕ карт покупателей
- ИНТЕГРАЦИЯ кассовых чеков
- СВЯЗЬ с кассовой системой
- СОВМЕСТИМО с любым смартфоном на базе iOS или Android
- НАКОПИТЕЛЬНАЯ система баллов
- В будущем возможность делать ЗАКАЗЫ на дом

НОВИНКА

ПРЕДЛАГАЕТСЯ
В КОМПЛЕКТЕ
С НАШИМИ
КАССАМИ



МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными пожеланиями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание неликвидного товара;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Как применять аутсорсинг

Звание эксперта в своем деле – большое признание заслуг для бизнесмена или предприятия на рынке. Только добившись признания потребителей таким образом, можно рассчитывать на успешное и долгосрочное развитие бизнеса. С лучшими работать легче, но выбор, конечно, за заказчиком.

Чтобы добиться экспертного звания, необходима не только высокая квалификация предпринимателя и работников его предприятия. Независимо от величины – будь то индивидуальное предпринимательство, небольшая или крупная фирма – любое предприятие в той или иной мере сотрудничает с другими предприятиями. Как правило, это налоговые и другие советники, а также специалисты самого разного профиля. Часто **аутсорсинг** (использование внешнего источника услуг) распространяется на обслуживание технологической базы предприятия, веб-сайты, маркетинг и рекламу. Невозможно претендовать на звание эксперта, не сотрудничая с другими экспертами – специалистами высокого класса в своей области.

Время – самое дорогое, что есть у предпринимателя. Следует максимально ценить этот важный ресурс – как свое время, так и работников. Время нужно максимально использовать только для основной

деятельности, где вы являетесь экспертом. Все, что к этой деятельности не относится, дешевле и выгоднее в конечном итоге делать чужими руками – пользоваться услугами других предприятий. Поэтому, подбирая партнеров, выбирайте лучших в той или иной сфере. И там, где вы не можете обеспечить экспертный уровень у себя на фирме, также привлекайте к сотрудничеству специалистов извне. Это главный критерий в подходе к аутсорсингу.

Согласно «Википедии», **аутсорсинг** (от англ. **outsourcing**) – это передача определённых бизнес-процессов или производственных функций на обслуживание другой компании, специализирующейся в соответствующей области. В качестве партнера, выполняющего определенный отрезок работы, может выступать и свободный предприниматель (**Freelancer, Freiberufler**), где выгода по сравнению с работником на фирме состоит также в том, что не возникают расходы по социаль-

ным начислениям. А если привлекается компания или предприниматель за рубежом, то стоимость их услуг, как правило, значительно ниже, чем в Германии, но это совсем еще не означает, что качество будет хуже. Кроме того, аутсорсинг может носить и форму обмена услугами, когда оба партнера используют выгоду сотрудничества с экспертом в своей сфере деятельности.

Чтобы избежать снижения качества услуг специалиста на аутсорсинге, следует избегать заключения долгосрочных договоров везде, где это возможно. Лучше всего договариваться об испытательном сроке и гибких условиях расторжения договора. Качество работы в аутсорсинге должно подтверждаться, прежде всего, постоянным высоким уровнем, иначе метод теряет свое самое важное преимущество: использование услуг высококлассного специалиста вне собственной компании.

Снижение затрат тут играет второстепенную роль. Несомненно, аутсорсинг имеет и другие преимущества: можно избежать отсутствия работника во время отпуска или болезни, снизить уровень социальных отчислений и расходов на аренду. Вместе с тем, сотрудничество в рамках аутсорсинга часто носит удаленный характер и сопряжено со многими рисками. Необходимо всегда иметь кандидатов на замену партнеров по аутсорсингу и иногда давать им небольшие заказы для проверки на деле и поддержания деловых отношений.

Для поиска специалистов можно обратиться к услугам многочисленных порталов, предлагающих посредничество по аутсорсингу и с фрилансерами. Порталы фрилансеров – это онлайн-рынки, где фрилансеры раскрывают свои таланты – конечно, за определенную плату.

Заказы и оплата услуг – все происходит на самом портале. Трудности с оплатой услуг, заказанных через российский портал **Kwork.ru**, можно компенсировать на западном аналоге портала **Kwork.com**, где также можно найти русскоязычных специалистов.





seit 1992

**ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА
ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ**


Оптом

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

LUBMAX

PPH Lubmax Sp. z o.o.
Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 500 469 666** 

Internet: **www.lubmax.eu**
E-mail: **lubmax@op.pl**
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



**КОЛБАСЫ
KELLER**

Дело во вкусе!

Wurst DOKTORSKAJA
ca. 600 g verp. / ca. 1.8 kg
LOSE



Wurst KASAK
ca. 300 g



Wurst KUSTANAJSKAJA
ca. 500 g



Wetchina RUBLENAJA
ca. 500 g / ca. 900 g




Speck ALTAJSKOE mit Knoblauch
ca. 300 g verp. / ca. 1,2 kg
LOSE



Speck ZARSKOJE
ca. 300 g verp. / ca. 1,2 kg
LOSE



FLEISCH & WURSTWAREN GmbH, LEO KELLER,
Gewerbering 17, D-49681 Garrel

 + 49(0)441 9602415

 + 49(0)441 9602417

 keller-wurst@gmx.de

 www.keller-wurst.de

Касса для вашего бизнеса

- ▶ ПРОСТО
- ▶ ВЫГОДНО
- ▶ НАДЁЖНО



Получить предложение!



SCHAPFL - Пакет «все включено»

Кассовая система SCHAPFL и карта лояльности Gerabo непобедимая команда!

ваше мобильное
приложение

Карта лояльности
с индивидуальным
дизайном

Ваши цвета и логотип в
приложении

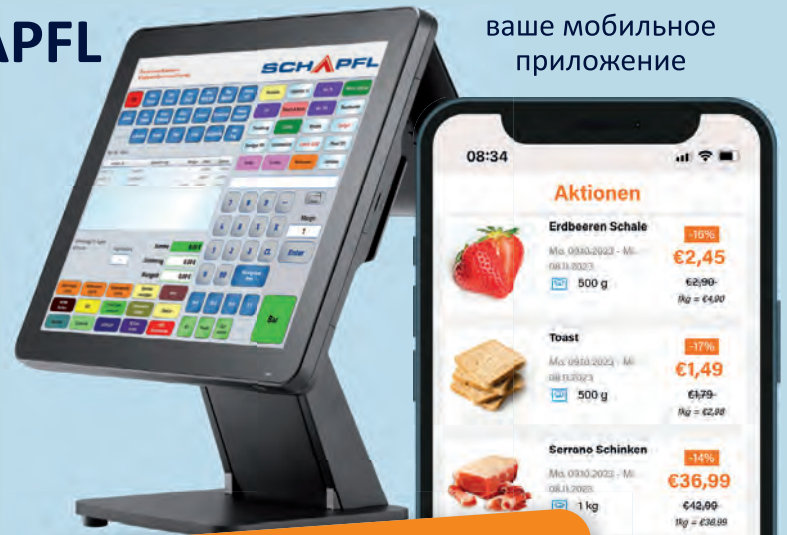
Как с картой лояльности, ваши
клиенты могут накапливают
баллы в цифровом виде



Просматривайте
свои специальные
предложения в
приложении



Клиенты видят, за
что они получают
вознаграждение!



Карта лояльности

Выигрыш для вашего бизнеса!

72%

карт используются
многократно

Увеличение продаж до

5%

в год



ДОВОЛЬНЫЕ
КЛИЕНТЫ-ЛУЧШАЯ
НАГРАДА!

Больше информации на
сайте schapfl-gerabo.de



☎ 09421/96213-0

✉ info@schapfl.de

www.schapfl.de



Трудно ли вести аккаунт в Инстаграм, чтобы были продажи?

Если вы думаете, что работа специалиста, который ведет аккаунты в Инстаграм, Фейсбук и Одноклассниках, сравнима с непринужденной прогулкой по парку, то ошибаетесь.

Более 6 лет я занимаюсь развитием соцсетей для магазинов, брендов продуктов, турфирм и даже немецких политиков.

В статье расскажу на примере Инстаграм, какие этапы входят в мою работу и сколько времени это занимает.

• Стратегия

Это первый шаг. В него входит: анализ целевой аудитории, понимание ваших преимуществ и отстройка от конкурентов. Такая тщательная работа может занимать несколько дней. А точечные изменения и доработки происходят непрерывно. Также на этапе разработки стратегии необходимо учесть все правовые аспекты немецкого законодательства: Datenschutz, Impressum и др.

• Посты

Пост в Инстаграме состоит из фото и текста. Я разрабатываю рубрики и составляю контент-план на месяц. И исходя из этого продумываю каждый текст. Тексты для аккаунта должны доносить ценность ваших товаров, вызывать эмоции у читателей, вовлекать их в диалог и приводить к покупке. На подготовку одного поста с редактурой, размещением в блоге, подбором фото и хэштегов уходит не менее одного часа.

• Фото

Чтобы аккаунт был привлекательным, необходимы профессиональные фотографии. Некоторые руководители проводят съемки самостоятельно под моим чутким руководством. Иногда для подготовки материала выезжаю на фирму сама. Одна фотосессия может длиться от 2 до 5 часов. Важно, использовать только лицензированные или самостоятельно сделанные фотографии, чтобы не нарваться на штрафы за нарушения авторских прав.

• Сториз

Эти 15-секундные ролики — один из важнейших каналов взаимодействия с подписчиками в Инстаграм. Здесь вы презентуете товары, рассказыва-



Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing

ете о буднях компании и т. д. Одним словом — создаете доверительные отношения с аудиторией. Чтобы сториз приносили высокие охваты и их было интересно смотреть, я прописываю сценарии по принципу мини-сериала. На создание 3-10 креативных и выдержанных в едином стиле сториз уходит 1-2 часа в день.

• Рилз

Инстаграм активно продвигает эти короткие ролики. Сложно ли делать рилз? Допустим рилз рецепта из продуктов русского магазина. Считаем время на приготовление блюда и параллельную съемку, подбор нужных кадров, монтаж, добавление плавных переходов, наложение текста, подбор музыки. На создание только одного рилз длительностью 30-60 секунд может уйти от 2 до 4 часов.

• Прямые эфиры

Эфиры можно проводить совместно с покупателями, поставщиками или местными предпринимателями. Для того, чтобы лайф прошел энергично и познавательно, я продумываю сценарий и вопросы для гостей, ищу интересного собеседника, готовлю

вас или другого ведущего, даю рекомендации по месту проведения.

• Реклама

Разберем на примере одного способа — реклама у блогеров. Чтобы найти подходящих блогеров, необходимо провести анализ блогеров, обсудить условия, согласовать техзадание и отследить ход выполнения задачи, собрать статистику и оценить успешность рекламной кампании. А еще же есть таргет — платное продвижение в соцсетях, которое требует знание алгоритмов, постоянного анализа показателей и коррекции настроек под нужную аудиторию.

Теперь вы представляете, какой объем работы лежит на плечах smm-специалиста, и что такой объем работы не может стоить 100-200 евро в месяц (на немецком рынке он стоит от 3000 евро). Конечно, некоторые предприниматели решаются и ведут аккаунты сами. Становятся в одном лице копирайтером, дизайнером, фотографом, клипмейкером, сценаристом, таргетологом, администратором аккаунта, маркетологом и ведущим эфиров. Но это трудоемко и отвлекает от руководства самим бизнесом.

Уважаемые предприниматели, если вы чувствуете, что для развития вашего магазина, бизнеса вам пора запустить соцсети, обращайтесь ко мне напрямую. Я помогу вам открыть и вести бизнес-аккаунты в социальных сетях. Вы можете поручить мне эту задачу по принципу аутсорсинга или я могу помочь вам как наставник, когда под моим руководством, вы научитесь самостоятельно вести аккаунт, чтобы привлечь больше клиентов.

*Ольга Молендор,
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380,
01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com*

ПОДРОБНЕЕ



JARMARKA

KaufBei.tv

Es lohnt sich!

www.KaufBei.tv

BIS ZU
**-25%
RABATT**

СТЕНД А
2X2 М (4М²)

СТЕНД В
3X3 М (9М²)

ЗАБРОНИРУЙ СВОЙ ЛУЧШИЙ СТЕНД НА

СТЕНД С
3X4 М (12М²)

СТЕНД D
4X4 (16М²)

ЯРМАРКЕ 2024!



ВСЕ ОСТРОВ 6X6 М (36М²)



Великолепная площадка, которая позволяет решить сразу несколько значимых задач – вывести товары на немецкий рынок, получить выгодные деловые предложения, реализовать продукцию со стенда и осуществить прямые продажи целевому потребителю.

18-19 МАЯ 2024

MESSEZENTRUM
Benzstrasse 23
32108 Bad Salzufen

В выставке приняли участие более 2 тысяч предпринимателей из Германии, России, Белоруссии, Украины, Грузии, Латвии, Эстонии, Армении и других стран.

УСПЕЙТЕ ЗАБРОНИРОВАТЬ СТЕНД НА САМОЙ ПОСЕЩАЕМОЙ ВЫСТАВКЕ В ГЕРМАНИИ!

30 000 ВАШИХ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ НА БИЗНЕС-ВЫСТАВКЕ «ЯРМАРКА»

ЗАРАБАТЫВАЙТЕ ДЕНЬГИ С ПРОДАЖИ БИЛЕТОВ ЯРМАРКИ!

Присоединяйтесь к нашей специальной партнерской программе и предлагайте самые продаваемые билеты на грандиозное мероприятие в Германии!



Подробности по телефону:
05731-245 15 73
www.jarmarka.de

Firma24.pro — портал B2B для предпринимателей

Firma24.pro — относится к, так называемой, первой линии наших проектов, наряду с торговой платформой **Wostorg.de** (включающей сервис **ProMarket.plus**) и рекламным порталом **Angebot.ru**. Здесь мы поставили перед собой задачу — создать полезный информационный ресурс для русскоязычного бизнеса в Германии.

Консолидация рынка

В Германии существует несколько десятков тысяч мелких, средних и крупных предприятий, созданных нашими соотечественниками. Как показал опыт, существующая немецкая инфраструктура, безусловно, была решающим вспомогательным фактором, однако на успешную предпринимательскую деятельность на рынке благоприятно воздействовала и сложившаяся «русскоязычная» инфраструктура, например, рекламные агентства, юристы, консультанты по самым различным направлениям. Именно с появлением подобной отрасли услуг в начале 2000-х стало возможным говорить о сложившемся «русском рынке» как об экономически полноценном «экзотическом» рынке со всеми признаками, присущими любому национальному рынку.

Сайт **«Фирма24.pro»** создается для предпринимателей русскоязычного рынка Германии и Европы в качестве универсального и удобного сервиса по поиску бизнес-предложений и деловых контактов, для размещения деловых предложений, инициатив, рекламы, а также информирования предпринимателей о новостях рынка, мировых тенденциях. Проект **«Фирма24»** будет информировать о новостях т.н. русскоязычного рынка Германии и других стран ЕС, предоставлять различный функциональный сервис для предпринимателей, а также предлагать площадку для размещения деловых предложений, презентаций проектов и для рекламы.



Основные цели проекта «Фирма24»:

Консолидирование предпринимателей «русскоязычного» рынка;

Информирование предпринимателей о новостях, событиях, мероприятиях;

Информационно-рекламная поддержка в рамках B2B;

Справочник B2B: специалисты, консультанты, организации и т.д.

Функционал сайта Firma24.pro

Устройство сайта www.firma24.pro — простое и функциональное. Все разделы выполняют главную функцию проекта — оптимальное информирование предпринимателей. На стартовой странице мы представим вниманию пользователей наши основные проекты и разделы сайта. Более подробные описания будут содержать раздел **«Сервис»**. Разделы **«Справочник»** и **«Блог»** предложат информацию прикладного характера. В разделах **«Акции»**, **«Инициативы»** и **«Предложения»** разместятся деловые предложения и объявления для предпринимателей. Главный функционал сайта будет сосредоточен в разделе **«Справочник»**, где предприятия русскоязычного рынка смогут найти специалистов различных профилей, общающихся на русском языке. Внесение в Справочник фирм и специалистов, предлагающих свои услуги другим предпринимателям, будет осуществляться **полностью бесплатно** (формуляр на следующей стр.)

Все публикации в разделе **«Блог»** на сайте распределены по тематическим рубрикам:

Рубрика **«Продвижение»** — полезная информация по ведению бизнеса, новые подходы и стратегии, советы прикладного характера.

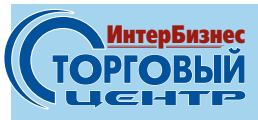
Рубрика **«Практика бизнеса»** — полезные статьи по самым основным вопросам предпринимательства: организация предприятия, ассортимент, услуги, сервис, персонал, законы, нормы и предписания.

Рубрика **«Маркетинг»** — как построить маркетинговую и рекламную стратегию магазина, маркетинговые акции, применение и инструменты.

Рубрика **«Бизнес предложение»** — коммерческие предложения, бизнес-идеи.

Мы приглашаем все компании, оказывающих услуги другим предпринимателям (т.е. в сфере B2B) разместить в **Справочнике «Фирма24»** свой информационный модуль и контактные данные (см. формуляр на стр. 31) полностью бесплатно! Инфо по E-Mail: info@vela.verlag.de.

** Сайт Фирма24.pro — впервые был запущен в 2017 году и временно закрыт после того, как осенью того же года было принято решение прекратить дальнейший выпуск журнала «Идеальная фирма» (выходил с июня 2014 г. - по сентябрь 2017 г.) Новый запуск сайта (без выхода журнала) запланирован на конец года.*



FIRMENEINTRAG - ДЛЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ -



Альтернативно вы можете выслать информацию без заполнения формуляра на E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Firmeneintrag in das Online-Branchenverzeichnis der Web-Seite FIRMA24.pro

Бесплатное внесение предприятий русскоязычного рынка Германии, предоставляющих услуги другим фирмам (B2B)

Простое внесение фирмы в одной рубрике | Einfache Firmeneintragung in einer Rubrik: *регионально или межрегионально*

- Региональное внесение: (федеральная земля, регион, город или другое)
- Межрегиональное внесение: (ваше примечание при необходимости)

Внесение фирмы в справочнике B2B - выберите раздел для бесплатного внесения:

- Адвокаты – адвокаты и юристы, нотари, правовые консультации; Бизнес – организация бизнеса, консультации; Бухгалтерия – бухгалтеры, делопроизводство; Выставки – ярмарки, встречи, сопровождение, подготовка; Дизайн – графический дизайн и оформление бюро; Интернет – оформление сайтов, программирование, вебагентуры и т.д.; IT и коммуникация – телекоммуникация, программирование, программное обеспечение; Консалтинг – по ведению фирмы, коучеры, обучение, проведение семинаров; Культура – проведение мероприятий, культурные организации; Магазины – интернет-магазины для бизнеса, бизнес-площадки; Маркетинг – пиар, продвижение, копирайтеры, маркетологи; Медиа – пресса, ТВ, радио, интернет-порталы, группы и т.д.; MLM – мульти-уровневый маркетинг – предложения; Налоги – налоговые советники и консультанты; Оборудование – поставки техники и техобслуживание; Образование – курсы, получение образования или спецификации; Организации – общества, объединения, союзы и т.д.; Оснащение – оснащение бюро и складов, офисная и складская мебель; Переводы; Предприятия – предприятия различного профиля B2B; Продукция / Торговля – готовая продукция; – РЕКЛАМА – рекламные агентства, полиграфия, рекламная продукция; Сервис – разное: маклеры, посредники или бюро-сервис Сырье – предложения по поставкам сырья, вторсырье; Работа – фирмы по трудоустройству, поиск сотрудников; ТОРГОВЛЯ – оптовая торговля, оптовые фирмы «русского» рынка и ЕС; Транспорт – транспорт, перевозки, переезд, логистика; УСЛУГИ – различные услуги для бизнеса, сервис; Финансы – финансовые советники, страхование, кредиты; Другое:

Данные для внесения фирмы в СПРАВОЧНИК портала | Firmenangaben für Eintragung ins Portal-Branchenverzeichnis

- Название фирмы, магазина (Laden- bzw. Firmennamen):
- Улица и номер дома (Strasse, Haus-Nr.):
- Почтовый адрес и город (PLZ, Ort):
- Контакт (Kontakttel.):
- E-Mail-Adresse (если необходимо):
- Webseite (сайт или ваш онлайн-магазин):
- Freitext | пояснительный текст:

Дополнительная информация о фирме без внесения в Справочник | Firmenangaben ohne Eintragung:

- Вы уже являетесь получателем журнала «Торговый центр»? да, я получаю журнал на магазин не получаю
- Адрес фирмы | Firmenadresse (если отличается / wenn nicht wie oben angegeben) Дата заполнения:

Примечания и дополнения вы можете сделать позднее на сайте или выслать на наш мейл: werbung@vela-verlag.de


INFO-TEL.: 08671 929 85 75 | Mobil: 0159 01 29 29 56 (также WhatsApp)

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



МОХИТО – великолепно освежающий безалкогольный коктейль с нежным вкусом спелого манго, классический с добавлением сока клубники и традиционный на основе сока лимона и добавления мяты, идеально утоляет жажду. Насладитесь прекрасным вкусом нового напитка!

V. KUZEMA PRODUZENTENZENTRUM



Новое издание: «Стихи и сказки для детей». Иллюстрированный красочными рисунками, сборник объединяет 4 сказки и 37 стихов для детей под твердым переплетом. В книге 61 иллюстрация, 128 страниц, формат 215x300 мм (A4+).
Добрые сказки и стихи для детей на русском языке в богато иллюстрированной книге порадают детей и родителей. Текст выполнен крупным шрифтом, что позволяет самостоятельно прочитать стихотворения детям, которые уже освоили навык чтения.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Шпроты «ДОБРОФЛОТ» – нежно золотистого цвета, рыбка одного калибра, равномерного уложена. А вкус просто потрясающий! Они настолько нежные, что тают во рту, в меру соленые, в меру копченые. В этих шпротах всего! Рекомендуем!

TM SANTA BREMOR



Салат из морских водорослей «Чука». Уникальные продукты традиционной Японской кухни, любимые многими гурманами! Водоросли ундари имеют сладковатый вкус, обладают нежным ароматом и мягкой хрустящей текстурой. Ценители Востока оценят приятный аромат и неповторимый вкус водоросли в сочетании с маринованным имбирем или ореховым соусом.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Астраханская вяленая рыбка от компании «Русский берег» (судак, щука, вобла, красноперка с икрой, лещ) – деликатесы, которые являются настоящим символом закусок к пиву. Технология вяления позволяет сохранить неповторимый вкус рыбы и ее полезные свойства. Приобретая вяленую рыбку у нас, вы получаете только свежий и отборный продукт, прошедший строгий контроль качества.

TM SANTA BREMOR



Паста из филе тресковых рыб «Атлантис Фиш» – лосось, скумбрия. Это легкая, но высокопитательная паста, основу которой составляет микс рыб тресковых пород – сайды и трески. Благодаря использованию отборного филе рыбы в «Атлантис Фиш» сохраняется выраженная текстура рыбного волокна, при этом консистенция – мягкая и нежная, а вкус – насыщенный и богатый. Понравится всем, кто ценит изысканный рыбный вкус и мягкое послевкусие.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Астраханская вяленая рыбка от компании «Русский берег» – солонка горбуши, сома, щуки, леща, минтая, кальмара – самые популярные рыбные снеки. Это находка для тех, кто обожает рыбку, но не любит ее чистить. Ароматное филе, посол сбалансированный. По-настоящему эталонный вкус! Натуральная закуска имеет безупречный состав. Ничего кроме рыбы и соли. Это прекрасная закуска к пиву!!!

TM SANTA BREMOR



Икра «Стольная» имитация: лососевая, осетровая. Удивительное сходство с настоящим икорным зерном: лопающиеся сочные икринки, богатый вкус и приятный аромат. Благодаря уникальной рецептуре на основе бульона из лососевых рыб и морских водорослей и современной технологии капсулирования Икра «Стольная» обладает впечатляющим сходством с натуральной икрой по вкусу и консистенции.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Приправы, специи «Волшебное дерево» – качественная и натуральная продукция, соответствующая самым взыскательным вкусам. Специи «Волшебное дерево» помогут сделать домашние блюда красочнее, разнообразнее и вкуснее, а сам процесс приготовления увлекательным и творческим занятием.

TM РУССКОЕ МОРЕ



Морская капуста (Ламинария) – соединения в этом продукте легко усваиваются и благотворно влияют на здоровье. В натуральную морскую капусту добавляются различные овощи или морепродукты для придания более изысканного, нового вкуса.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH
IBF Logistik und Trade GmbH



Ягодно-фруктовая консервация «Стоевъ» – всеми любимые продукты, которые отлично дополняют завтраки, десерты и просто поднимают настроение. Мы предлагаем вам в широком ассортименте ягоды, протертые с сахаром. Этот способ консервирования позволяет сохранить максимум полезных свойств свежесобранных ягод, так как они подвергаются минимальной термической обработке.

Fa. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженые кусочки осётра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).
Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Еще не в «Восторге»?
тогда Вам сюда →

www.wostorg.de



Уже в «Восторге»?
тогда Вам сюда ←

www.Angebot.RU



LEIS GmbH



Напитки «Бон Буассон» разные сорта-Классические лимонады или новые вкусовые открытия – эти напитки предлагают разнообразие вкусов и полезных свойств, чтобы удовлетворить каждый вкус и потребность. Погрузитесь в мир бодрящих и полезных напитков, которые подарят вам неповторимый опыт и наслаждение в каждом глотке.

PPH LUBMAX (POLEN)



Фирма «Lubmax» предлагает Вашему вниманию молодую свеклу с ботвой. Благодаря своим нежным листьям она в первую очередь используется для приготовления популярного польского супа «ботвинка». Содержит витамины А, С, кальций и железо, стимулирует аппетит, успокаивает нервы.

LEIS GmbH



Квас «Бон Буассон» Казачий Квас – древний напиток славян. Его варили как в бедных крестьянских избах, так и в богатых боярских усадьбах. Взят лучшее из старинных рецептов, на чистой артезианской воде, ржаном и ячменном солоде для вас варят вкусный и полезный квас! Наслаждайтесь!

PPH LUBMAX (POLEN)



Еще одна новинка месяца – польские желтые помидоры. Крупные, крепкие, ароматные, экологически чистые плоды обладают приятным вкусом и замечательным внешним видом.

LEIS GmbH



Копченый сыр «Родная деревня» Идеальное сочетание ароматного колбасного вкуса с нежностью сыра и насыщенным дымком. Прекрасно дополнит закуску в компании с хлебом и вином, а также идеально подойдет к салатам или сырным тарелкам. Насладитесь этим великолепным деликатесом в компании с друзьями!

PPH LUBMAX (POLEN)



Связанный в пучки для соленья и консервирования огурцов укроп с зонтиками и семенами, чесноком, листьями и корнем хрена, дают неповторимый запах и вкус в консервации.

LEIS GmbH



Вафельки «Tabea» с карамельной начинкой Вафельки с карамельной начинкой – нежные вафли, которые тают во рту, раскрывая богатый вкус карамели, словно свежеспеченные дома. Этот вкусный десерт подарит вам настоящее удовольствие!

NATURKOST F&S RADSCHAPOV GbR




Изюм произведен из сортов винограда, собранных в солнечном Узбекистане и сохраняет в себе массу полезных витаминов и минералов, он вкусный и питательный и отлично подойдет для замены сладостей, к тому же, изюм богат железом, кальцием и витаминами группы В. Это отличный способ повысить иммунитет, особенно в зимнее время года.

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Сосиски «Любимые», са.250 гр. или 4 кг lose, высший сорт, по классическому домашнему рецепту фирмы KELLER. Свиные, вареные, длинные и тонкие. Сосиски «Любимые» напоминают вам о детстве своим насыщенным сливочным вкусом. Упругие в разрезе, но нежные и душистые. Поставки напрямую от производителя.

GAUS IM-&EXPORT




Предлагаем одноразовые перчатки НИТРИЛ - отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса! Material: 100% Nitril, Form:Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm, Größe: S,M,L,XL, Unsteril, Puderfrei. Идеальны для мясных и рыбных отделов!

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Сардельки «Чайные», са.250 гр. или 4 кг lose, высший сорт, по классическому домашнему рецепту фирмы KELLER. Свиные, вареные, толстенькие и короткие. Сардельки «Чайные» обладают восхитительным вкусом, натуральным составом и манящим ароматом. Поставки напрямую от производителя.

KUMA GROSSHANDEL

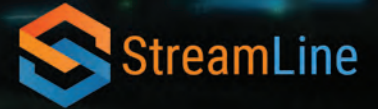


Музыкальная кассета – познакомит детей с алфавитом и основными цветами, научит счету и многому другому с помощью веселых песенок, звуков и фраз. Маленькие меломаны могут вытаскивать из кассеты мягкую ленту и наматывать обратно с помощью колесика, нажимать кнопки и переключатели. Микстейп с подсветкой, музыкой и множеством активностей для детских ручек специально создан для раннего развития. Наряду с другими товарами, можно заказать на сайте компании – kumagrosshandel.de

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Überblick verloren?
Hole ihn dir sofort zurück!

Startkosten? – KEINE
laufende Kosten? – KEINE
Lizenzgebühren? – KEINE
Bindung? – KEINE



+49 (157) 805 93 31 3
www.adivex.de

NO BUSINESS – NO FEES!

BEZAHLEN SIE ERST WENN SIE ANTEIL SIND.

www.dabeere.io

DaBeerε



SPRAY THE FLAVOR



DOVGAN GmbH



Откройте для себя вкуснейшее арахисовое масло Vazar с приятной хрустящей текстурой. Наше масло производится из высококачественного обжаренного арахиса, не содержит глютена и лактозы, обеспечивает ценный растительный белок и является отличным источником клетчатки.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет шапки для бани с дизайнами «Sauna» (зеленая и темно-серая), «It's Sauna», «С легким паром!», «Виктория», «Пилот», «Добрая баня», «Пива нет», «Кто парится 100 лет не старится» и др. Шапки изготовлены из натурального войлока, который имеет отличные термоизолирующие свойства и долговечный срок службы.

DOVGAN GmbH



Dovgan Junior «Plombir Kids Mix» – это пять авантюрных вкусов мороженого для смелых искателей вкусовых приключений. Восхитительные Нуре & Twist, Bubble Gum в вафельном стаканчике, Tutti-Frutti в хрустящей вафле и вкуснейшее ванильное мороженое, покрытое нежной клубничной глазурью, никого не оставят равнодушным.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет нарядные чайные сервизы на 6 персон (12 частей: 6 чашек + 6 блюдец) из фарфора с вариантами дизайна «Маки», «Ландыши» и «Гель» и новым дизайном упаковки.

DOVGAN GmbH



Мороженое-новинка Plombir «Eis Donuts» порадует любителей мороженого всех возрастов. Приглашаем Вас насладиться клубнично-ванильным и соблазнительным шоколадно-банановым вкусами мороженого. Каждый пончик покрыт аппетитной глазурью и украшен разноцветным декором, что делает его не только вкусным, но и визуально привлекательным.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет наборы суповых тарелок (6 шт., Ø 18 см) из фарфора с вариантами дизайна «Испанская роза» и «Ландыши» с новым дизайном упаковки.

DOVGAN GmbH



Plombir «Party Mix» с пятью неотразимыми сортами мороженого в вафельном стаканчике порадует разнообразием вкусов и сделает вашу жизнь еще красочнее! Этот восхитительный микс из манго, клубники, кофе, карамели и ванили идеально подходит для того, чтобы насладиться им в кругу друзей.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет наборы гидрогелевых патчей марки MODUM (по 60 шт.): «Лен», «Василек», «Гиалурон» и «Коллаген», делающих кожу более упругой, гладкой и сияющей.

DOVGAN GmbH



Уникальный Dovgan Junior «Plombir Crazy Mix» включает в себя два ярких сорта Twist & Нуре и создает незабываемый вкусовой фейерверк. Twist & Нуре удивляют манящим сочетанием вкусов вишни, мультифрукта и киви, а также ванили, малины и карамели! Удовольствие и веселье с дополнительной порцией безумия гарантированы.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет новые шампуни марки MODUM КЛАССИКА (по 550 мл): «Детярный», «Красный перец», «Луковый», «Репейный» и «Крапива», а также бальзамы для волос «Красный перец» и «Луковый».

DOVGAN GmbH



Кабаносы Lewandowski – особый вид польской колбасы, изготовленной из копченой свинины с приправами по традиционной рецептуре. Предлагаем Вам кабаносы в трех вариантах: классические из свинины, микс из свинины и курицы и третий с добавлением чили, придающий колбасе пикантную остроту, делая вкус еще более глубоким и насыщенным.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет кремы для лица марки MODUM (по 50 г): питательный для сухой и нормальной кожи «Спермацетовый», комплексный уход «Алоэ Вера», восстанавливающий для всех типов кожи «Оливковый», тонизирующий «Облепиха», увлажняющий для кожи любого типа «Огуречный» и регенерирующий для сухой и нормальной кожи «Ромашковый».

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

kartina.tv

× radio
kartina

ЗАПУС КАЕМ РЕКЛА МУ

НА ТВ
И РАДИО



Отдел рекламы

+49 (0) 69 84 84 540

reklama@kartina.tv

18-19
МАЯ 2024

JARMARKA

ПОДРОБНЕЕ



ПРИМИ УЧАСТИЕ В ГАСТРОНОМИЧЕСКОМ МЕРОПРИЯТИИ ЯРМАРКА



ПРЯМО СЕЙЧАС ЗАБРОНИРУЙ ЛУЧШИЙ
GASTRO СТЕНД



18 И 19 МАЯ 2024 ГОДА В ГОРОДЕ BAD SALZUFLEN РАЗВЕРНЕТСЯ
БОЛЬШОЕ МЕРОПРИЯТИЕ НА 30 000 ЧЕЛОВЕК!

Два дня концерта нон-стоп, большой выставочный павильон и огромное количество посетителей с разных уголков Германии.

Мы ждем заявки от парти-сервисов, выездных кафе и ресторанов! Приготовьте свое вкусное коронное блюдо (а лучше несколько), оформите свой стенд ярко и накормите посетителей Ярмарки!

STREET FOOD ЯРМАРКА

- Займите свой лучший стенд и сделайте максимальные продажи
- Получите 30 000 новых клиентов, которые сами придут к вам на стенд
- Заявите о себе! Оформите свой стенд презентабельно, это привлечет больше внимания к вашей компании

Оставляйте свои заявки на info@jarmarka.de

Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Тiefgefrorene Teigspezialitäten
Produktion Пельмени, вареники, блинчики и печенье пирожки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан Саныч».

43 Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0; Fax: -11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de

Dovgan GmbH

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

(36) Zlnkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

E.Davtyan

Представитель и импортер армянского бренда «Царь Пап». Произведено и розлито в Армении.
Alte Wache 27, D-35578 Wetzlar
☎ +49(0)6441-383929
Mobil: +49(0)152-01718893
E-Mail: armenianbrandy@gmail.com

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller».

В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.

25 Gewerbering 17, D-49681 Garrel
(34) ☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

Heidefisch GmbH

Lachsforellen und Forellenkaviar direkt vom Züchter:
- exzellente Produktqualität;
- täglich frisch.
Meinholz 1, D-29649 Wietendorf
☎ +49(0)5196-764
E-Mail: info@heidefisch.de
www.heidefisch.de

IBF Logistik und Trade GmbH

International Food Trading
Оптовая продажа продуктов питания от ведущих производителей разных стран мира.

7 Auenstr.49, D-73079 Suessen
☎ +49(0)7162-94711-0
(32) Fax: +49(0)7162-94711-291
E-Mail: info@ibf-trade.de
www.ibf-trade.de

LEIS GmbH

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из лидеров рынка восточно-европейских продуктов, в ассортименте более 5000 артиклей, в том числе собственные торговые марки: «LEIS», «TABA», «Omas Gurken», «Родная деревня», «Катюша» и др.

42 Waller See 25, D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
(34) Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебурекы TM «Две сестры» и «Татишка».

Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши.

25 Tomaszowice 26A,
21-008 Tomaszowice, POLEN
(34) ☎ +48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu

RUST-IMPEX GmbH

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здраво». Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки, ликеры, дивины, игристые вина от лучших производителей России, Беларуси и Молдавии.

Dorfstr.13, D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159,
+49(0)511-37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vinexweb.de

Fisch und Meereserzeugnisse

Fa. Elena Ikriannikova
Свежий русский осетр и белуга, деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения. Черная икра.

19 Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
(32) Mobil: +32 486299077
www.msexpress.be

САНТА БРЕМОР

11 Представительство в Германии: PET-FISCH GmbH
(32) Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращайтесь: SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставка продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.
Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu

Galanterie, Haushaltswaren

ANRO Trade GmbH
Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая доставка. В наличии более 150 дизайнов.
Industriestr. 10, D-75443 Otisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im- & Export GmbH

Одноразовые перчатки NITRIL (S,M,L,XL). Для использования в магазине и для свободных продаж.
(34) Schürten 4, D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Mobil: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и Европе.
9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
(36) Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher

Fa.Novikov
Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.
19 Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
(36) Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel

«Kuma»
Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкогабаритных товаров.
Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt
(34) ☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Доставка по Германии и Европе.
6-9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
(36) Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Schmuck, Uhren

Auditor GmbH
Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА». Украшения из золота и серебра российского производства - оптом на «вес» и заказы через каталог для русских магазинов и студий.
Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath
☎ +49(0)2058-1799862
WhatsApp: +49(0)163 6411541
E-Mail: webshop@auditor585.de
www.auditor585.de

Palмира Jeweller Company

Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Скупка лома. Предоставление товара на комиссию и ювелирных витрин.
Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de

Keilbach Gold GmbH

Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.
2 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Zeitungen und Zeitschriften

A. Jochim Vela Verlag
Журнал для предпринимателей **Торговый центр ИнтерБизнес**. Торговая платформа **Wostorg.de** бесплатная газета для русских магазинов:
Кругозор с приложением **Мой здоровье**.
8 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de | www.promarket.plus

Ladeneinrichtungen, Zubehör

EXTRA Markt Witalij Mass
Мы предлагаем Вашему магазину кассовое оборудование "под ключ"; + программное обеспечение; + техническая поддержка; + широкий выбор платёжных терминалов. 19 лет опыта, более 5000 установок в 12 странах. Все из одних рук!
Приглашаем к сотрудничеству организации и частные лица.
22 Am Ring 1, D-74722 Buchen
-23 ☎ +49(0)6281-563 99 93
Mobil: +49(0)173-803 20 74
E-Mail: extra.kassen@gmail.com

SCHAPFL IT Scannerkassen GmbH

Предлагаем кассовые аппараты со сканером, видеонаблюдение. Все из одних рук - аппаратное обеспечение, программное обеспечение, техническое обслуживание. Комплексный пакет также и для филиалов!
26 Ittlinger Str. 86, D-94315 Straubing
-27 ☎ +49(0)9421-962130
E-Mail: info@schapfl.de
www.schapfl.de

Werbeagenturen

Logos-Werbeagentur
Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия. Дизайн и верстка периодических изданий: газеты, журналы, каталоги.
19 Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Видеореклама, которая работает!
Профессиональное производство и размещение. Создание рекламных роликов любой сложности. Примеры работ на сайте: www.werbespot2.us.de
Размещение видеорекламы на русскоязычном ТВ Германии и в интернете.
☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 17 990
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de

Service, Sonstiges**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.
41 Max-Planck-Str. 10, D-64572 Büttelborn
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com

Mobilka GmbH

Индивидуальный выбор интернет-пакетов, тех. поддержка. Быстрая активизация карты, низкие тарифы в страны СНГ, безлимитные звонки по Германии.
Kunz-Buntschuh-Str. 13, D-14193 Berlin
☎ +49(0)30-20658334
E-Mail: info@mobilka.de
www.mobilka.de

Ost-West Reisen GmbH

Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китая. Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.
19 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)30-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.optusk24.de

Wostorg UG

Торговая платформа ВОСТОРГ с подключением онлайн-магазинов в единой системе: на доменах вашего выбора - на собственном сайте русского магазина или на сабдомене - полностью готовые онлайн-магазины для продаж с центрального склада, включая товары из Китая. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины по всей Германии.
19 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
Mob.: 0159 01 29 29 56
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.wostorg.de

Размещение рекламы в журнале «Торговый центр»

+49(0)176 - 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Стоимость внесения контактных данных с полным описанием PRINT+WEB

для постоянных рекламодателей: на 12 месяцев = **140,- €***
Для остальных рекламодателей: на 12 месяцев = **240,- €***
Внесение включает размещение на сайте в разделе «Справочник»

* zzgl. MwSt | плюс НДС

Специальный формуляр «Сервисный перечень» вышлем по вашему запросу werbung@vela-verlag.de

ВАНКОВСКИ

GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя

BPD EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 10, 64572 Büttelborn
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



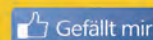
Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777





QUALITY FOOD PARTNER

КЛАССИЧЕСКИЕ НАПИТКИ ОТ „БОН БУАССОН“

*Так легко снова обрести вкус детства! Лимонады и квас
произведены с любовью к оригинальному вкусу, который вы
сможете ощутить с каждым глотком!*



SIBERIAGROUP



ULAN GmbH
In der Kuhweid 2a, D-7661 Phillipsburg-Huttenheim
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20
www.ulan.eu



Leis GmbH
Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90
www.leis-24.de



SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0
www.slco.de

MADE IN GERMANY


OHNE
KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER



Pelmeni
Пельмени

Tiefgefrorene Teigtaschen
mit Fleischfüllung

Dumplings with meat filling, frozen

 • 900 g



@pelmeni.alexander



DE
RP 25001
EG

www.alexander-tk.de

Пельмени с прекрасным вкусом!

ALEXANDERTK e.K. · Wormser Str. 124a · D - 67227 Frankenthal · Tel.: +49 (0) 623 337 690

Добрые сказки и стихи для детей

новое издание
детской книги



Вадим Кузема

«СТИХИ И СКАЗКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ»

Сборник включает 4 сказки, 37 стихов,
61 красочных иллюстраций Светланы Адониной.
Твердый переплет, 128 стр., мелованная бумага
формат 215x300 мм, вес 0,936 кг., налог 7%.

Издатель: Produzentenzentrum Vadim Kuzema
Издательство находится в Германии –
книга всегда в наличии для дозаказов.

Минимальный заказ: 20 экземпляров.
Предоставляются рекламные буклеты.

Подробная информация:

«Торговый центр»

Тел.: 08671 929 85 70

Моб.: 0159 01 29 29 56

(также Whatsapp)

Email: kniga@vela-verlag.de

